

Отзыв

об автореферате диссертации В.В. СЕРДЕЧНОЙ
«РЕЦЕПЦИЯ ТВОРЧЕСТВА УИЛЬЯМА БЛЕЙКА В РУССКОЙ
ЛИТЕРАТУРЕ И КУЛЬТУРЕ XIX – XXI ВЕКОВ», представленной на
соискание ученой степени доктора филологических наук по специальностям
10.01.01 – русская литература и 10.01.03 – литература народов стран
зарубежья (литература Европы)

Русская литература в сравнении с западноевропейской относительно молода и по причине своего далекого от пенсионного «возраста» находится в продолжающемся развитии, одним из стимулов которого было и остается иноязычное влияние. Стимулирующее воздействие «иностранных агентов» в поэтике, понимаемой в данном случае предельно широко, несопоставимо больше и существенней, нежели озвучиваемая мнительными инстанциями роль подобной «агентуры» в отечественной политике. И естественно возрастание аналитического интереса к формам и содержанию не первый век длящегося многоаспектного диалога, из которого как можно больше персональной выгоды старается извлечь прежде всего «младшая сторона».

Автор реферируемой диссертации посвящает ее освоению русской культурой поэтического наследия классика английской литературы Уильяма Блейка (W. Blake), которое продолжается уже без малого два столетия. Данная проблематика отечественному литературоведению не в новинку: достаточно назвать хотя бы публикации Т. Н. Васильевой (1969, А. А. Елистратовой (1970), А. М. Зверева (1978, 1982) или диссертации Е. В. Косачевой (2002), О. М. Смирновой (2003), Г. А. Токаревой (2006). Однако в такой обстоятельности, полноте и глубине исследование указанной проблематики предпринимается впервые, что и обуславливает научную новизну работы В.В. Сердечной.

Автор исходит из того, что каждая новая эпоха и каждая новая научная интенция (символизм, психоанализ, структурализм, мифокритика, марксизм, деконструкция, постколониализм и пр.) открывает в творчестве Блейка черты принципиально близкие, добиваясь тем самым наращивания смыслов. Интенсивное внимание к этому представителю английского романтизма обозначилось в эпоху, называемую Серебряным веком: реферат акцентирует отсылки к лирике Блейка в образной системе произведений К. Бальмонта, Ю. Балтрушайтиса, Н. Гумилева, А. Ахматовой, Д. Хармса, чему посвящены отдельные параграфы второй главы. При этом существенно то, что в научный оборот вводятся переводы Гумилевым первых семи катренов поэмы Блейка

«The Mental Traveller», а также переводы из Блейка, выполненные В. Эльснером.

Особый интерес вызывает третья глава реферируемого труда, которая посвящена исследованию образа и наследия Блейка в русском зарубежье – прежде всего в творчестве Б. Анрепа, Б. Поплавского, С Ремизовой, В. Набокова. Столь же насыщена конкретным материалом и следующая, четвертая глава, где осмыслиется рецепция образа и творчества У. Блейка в Советском Союзе. Закономерно в фокусе внимания здесь оказываются переводы С. Маршака, статьи В.М. Жирмунского, Т.Н. Васильевой, стихи И. Бродского, Г. Алексеева, В. Блаженного (Айзенштадта).

Безусловной научной новизной радует пятая глава – «Блейк в постсоветской России», где в отдельных параграфах охарактеризованы новейшие переводы «из Блейка», современное отечественное восприятие биографии и творчества Блейка, а также включенности английского поэта и художника в текущую повестку отечественной культуры.

Принципиально важным оказывается одно из итоговых суждений диссертантки: «Опыт анализа русской рецепции Блейка позволяет заключить, что изучение восприятия инокультурных текстов в русской литературе является весьма перспективным методологическим направлением: такое исследование сообщает больше и о самой национальной литературе, и об объектах ее интереса, – также как и творчество Блейка в русских переводных, критических и литературных отражениях обнаруживает новые яркие черты и новое содержание» (с.29).

Реферируемый труд полно представлен в публикациях соискательницы – и прежде всего в монографиях В.В Сердечной «Малые поэмы Уильяма Блейка. Повествование, типология, контекст». (СПб.: Дмитрий Буланин, 2012. 240 с.) и «Уильям Блейк в русской культуре (1834 – 2020)» (М.: Городец, 2021. 416 с.).

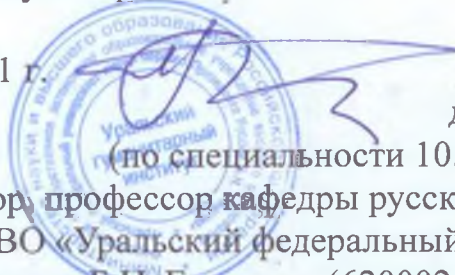
Частные замечания у меня возникли с тем, что в реферате не нашли отражения некоторые типологические параллели: так, не встретил я фамилии К. Случевского, а ведь его иногда называли «русским Блейком». Кроме того, любопытно было бы проследить влияние Блейка на русских поэтов, оказываемое опосредовано, через «вторые тексты» - скажем, У.-Б. Йейтса.

В целом данный реферат наряду с названными монографиями представляется убедительным свидетельством в пользу того, что запечатленная в них диссертация представляет собой труд, который соответствует требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям в пп.9-14 «Положения о присуждении ученых степеней» от 24 сентября 2013 г. под № 842, а его автор – Вера Владимировна Сердечная по праву претендует на присуждение ученой степени доктора филологических наук по

специальностям 10.01.01 – русская литература и 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература Европы).

Я, Быков Леонид Петрович, даю согласие на включение моих персональных данных в документы, связанные с работой диссертационного совета, и их дальнейшую обработку.

13 сентября 2021 г.



Леонид Петрович Быков,
доктор филологических наук
(по специальности 10.01.01 – русская литература),
профессор, профессор кафедры русской и зарубежной литературы
ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого
Президента России Б.Н. Ельцина» (620002, г. Екатеринбург, ул.Мира,19
(343) 375-45-07, 375-46-09; rector@urfu.ru факс: 375-97-78),
личный e-mail: bykov0947@yandex.ru